

POUR DIFFUSION LE 12 MARS 2008

SYSTRAN ANNONCE LA SORTIE DE ENTERPRISE SERVER 6

Paris, France – le 12 mars 2008 – SYSTRAN, le leader mondial des technologies de traduction automatique, annonce ce jour la sortie de **SYSTRAN Enterprise Server 6**, une solution globale pour les besoins de traduction des entreprises.

SYSTRAN Enterprise Server 6 permet à tous les collaborateurs de l'entreprise de traduire et comprendre en temps réel des documents en langue étrangère et de produire rapidement des traductions cohérentes et homogènes. Cette nouvelle version améliore la communication multilingue et la productivité au sein de l'entreprise. Disponible en trois éditions, elle répond aux besoins de l'ensemble des entreprises quel que soient leur taille ou leur secteur d'activité. Elle constitue une solution sécurisée, économique et rapide pour piloter les travaux de traduction à l'échelle de l'entreprise et garantit un accès immédiat à l'information en langue étrangère.

Une solution unique pour les besoins de traduction des entreprises

Traduire et localiser des volumes de documents en constante augmentation est un problème récurrent pour les entreprises. **SYSTRAN Enterprise Server 6** fournit une solution pour faire face à ce problème de manière efficace. La solution permet de traduire de nombreux types de documents : manuels, procédures, rapports, fiches produits, sites Web, ...

La consultation de dictionnaires permet aux utilisateurs de rechercher rapidement des traductions dans les dictionnaires bilingues Larousse et SYSTRAN, mais aussi dans les dictionnaires de l'entreprise.

La solution s'intègre avec les applications-métiers de l'entreprise comme les systèmes de gestion de contenu, les moteurs de recherche, les plateformes de e-Commerce ou les sites Web.

Parmi les utilisations les plus fréquentes, on peut citer l'installation sur un Intranet d'entreprise, la traduction de sites Web, la traduction de bases de connaissances comme les bases de support technique, l'intégration dans un *workflow* de traduction humaine ou la veille multilingue.

Innovations technologiques, linguistiques et fonctionnelles

Cette nouvelle version est le résultat d'efforts continus de Recherche & Développement reposant sur la coopération avec les clients et l'utilisation des technologies les plus récentes. **SYSTRAN Enterprise Server 6** s'appuie sur une nouvelle architecture multiserveur qui rend la solution plus robuste, plus rapide et plus configurable. De nouvelles API (SOAP,



AJAX) sont également disponibles pour intégrer la fonction de traduction et de consultation de dictionnaires dans de nombreuses applications d'entreprise.

SYSTRAN Enterprise Server 6 propose désormais 52 paires de langues et fournit des traductions de meilleure qualité. En outre de nombreuses nouvelles options permettent d'améliorer encore la qualité de traduction.

Les nouvelles interfaces Web développées en AJAX améliorent le confort des utilisateurs qui peuvent désormais accéder à des dictionnaires, traduire des flux RSS et des emails.

Personnalisation, réutilisation et travail collaboratif

Produire rapidement des traductions de qualité homogène est un défi pour les entreprises. La personnalisation de la solution à un métier garantit l'homogénéité des traductions au sein de l'entreprise. L'utilisation des dictionnaires, des options de traduction et des profils utilisateurs permettent d'améliorer la qualité de traduction en tenant compte du contexte. Le stockage des bases terminologiques sur un serveur centralisé permet leur réutilisation et réduit le coût de développement et de maintenance des dictionnaires ainsi que les phases d'assurance qualité. La gestion collaborative et le partage des bases terminologiques sont désormais possibles grâce à de nouveaux mécanismes de gestion des utilisateurs.

Prix et disponibilité

SYSTRAN Enterprise Server 6 est disponible en trois éditions :

- **SYSTRAN Enterprise Server 6, Workgroup Edition** pour les Intranets des petites entreprises jusqu'à 100 utilisateurs. A partir de 15 000 Euros.
- **SYSTRAN Enterprise Server 6, Standard Edition** pour les Intranets ou les Extranet des entreprises moyennes. A partir de 30 000 Euros.
- **SYSTRAN Enterprise Server 6, Global Edition** pour les besoins complexes des grandes entreprises nécessitant une intégration. A partir de 150 000 Euros.

De nombreuses options pour la mise à jour sont proposées aux utilisateurs de la version 5.

Pour plus de détails sur les solutions ou sur les offres de mises à jour visitez le site :

<http://www.systran.fr/traduction/contact/service-commercial>

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista et Microsoft, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion



de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site www.systransoft.com ou www.systran.fr

Contacts presse

SYSTRAN
Pierre BERNASSAU, Directeur Marketing, EMEA
bernassau@systransoft.com

Mediasoft Communications
Carole SCHEPPLER / Benoît SCHMAUTZ
Carole.scheppler@mediasoft-rp.com
benoit.schmautz@mediasoft-rp.com
Tél : +33 (0)1 55 34 30 00